

Djâsans patois



En l'écôle

A l'école

Le boûebe de çt'Arseinne r'veniait de l'écôle en pûeraint.

– Qu'ât-ce que t'és, mon grôs? demande le père.

– Le régent m'ât aidé d'chus. È m'demande aidé âtçhe de malaîgie. I n'serôs yi répondre, ou bîn i m'fos d'dains, les âtres riant èt peus l'régent me gremoine.

Aiprés l'dénaie, mon Arseinne é pris son boûebe èt peus ès sont paitchis è l'écôle.

– Qu'ât-ce que ç'ât qu'ci commerce? que dit l' Arseinne â régent.

– Mains, mon poûere hanne, vot'boûebe, è n'sait ran di tot, que çoli fait pidie. Tennis qu'i vôs montreuche. Dis vouêre, mon p'tèt, çoli fait cobîn yun èt peus yun?

L'afaint se r'vire voi son père : « Te vois, Père, è rëcmen-ce. »

Le fils d'Arsène a pris l'école en grippe. Le père veut des explications.

– Qu'est-ce qui se passe avec mon fils?

– Mais, mon pauvre homme, votre fils ne sait rien, une pitié. Tenez que je vous montre. Dis donc, mon ami, cela fait combien, un plus un?

Se tournant vers son père, le gosse s'écrie: «Tu vois, Papa, il recommence.»

Bernard Chapuis



Retrouvez l'article complet sur
www.lqj.ch/patois
et sur www.djasans.ch